

Umweltverträglichkeitsprüfung.

Genehmigung des Ausführungsprojektes für die Sanierung der Altlast Sigmundkron. Sanierung des Standortes „Bozen 1“. Interne Müllumlagerung und Oberflächenabdichtung.

Antragsteller: Autonome Provinz Bozen –  
Amt für Entsorgungsanlagen.

- Nach Einsicht in das Landesgesetz vom 5. April 2007, Nr. 2 „Umweltprüfung für Pläne und Projekte“;
- Nach Einsicht in das Projekt und die Umweltverträglichkeitsstudie für die Sanierung der Altlast Sigmundskron und des Müllhügels Bozen-Süd in der Gemeinde Bozen;
- Nach Einsicht in den Beschluss der Landesregierung Nr. 3202 vom 15.09.2003, mit welchem das oben erwähnte Projekt mit Bedingungen genehmigt worden ist;
- Nach Einsichtnahme in das entsprechende Ausführungsprojekt für die Sanierung der Altlast Sigmundkron - Sanierung des Standortes „Bozen 1“ - interne Müllumlagerung und Oberflächenabdichtung, eingereicht beim UVP-Amt am 21.12.2007;
- Festgestellt, dass das vorliegenden Ausführungsprojekt die im Beschluss der Landesregierung Nr. 3202 vom 15.09.2003 gestellten Auflagen erfüllt;

Valutazione dell'impatto ambientale.

Approvazione del progetto esecutivo per il risanamento dell'ex discarica di Castelfirmiano. Risanamento del sito „Bolzano 1“. Movimentazione interna dei rifiuti ed impermeabilizzazione della superficie.

Proponente: Provincia Autonoma di Bolzano –  
Ufficio impianti smaltimento rifiuti.

- Vista la legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, „Valutazione ambientale per piani e progetti“;
- Visto il progetto e studio di impatto ambientale per il risanamento dell'ex discarica di Castelfirmiano e bonifica dell'ex discarica „Collina Bolzano Sud“ nel Comune di Bolzano;
- Vista la deliberazione della Giunta provinciale n. 3202 del 15.09.2003, con la quale il succitato progetto è stato approvato con condizioni;
- Visto il relativo progetto esecutivo per il risanamento dell'ex discarica di Castelfirmiano - risanamento del sito „Bolzano 1“ - movimentazione interna dei rifiuti ed impermeabilizzazione della superficie, presentato all'Ufficio VIA in data 21.12.2007;
- Costatato che il presente progetto esecutivo rispetta le condizioni imposte nella deliberazione della Giunta provinciale n. 3202 del 15.09.2003;

- Nach Einsicht in das Gutachten des Umweltbeirates Nr. 1/2008 vom 30.01.2008, mit welchem dieser nach Feststellung der Übereinstimmung des gegenständlichen Ausführungsprojektes mit dem genehmigten Vorprojekt im Sinne des Art. 15, Absatz 13 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2, zustimmendes Gutachten unter folgenden Bedingungen erteilt hat:
  1. Auf der gesamten Strecke der Sickerwasserleitungen sind sowohl an den Rohrleitungen als auch an den Schächten Dichtheitsprüfungen gemäß Europäischer Norm EN 1610 durchzuführen und die Dichtheitsprüfprotokolle zu erstellen. Bei der Bauabnahme sind die Dichtheitsprotokolle vorzulegen und im Auftrag des Abnahmeprüfers bei einigen Kanalabschnitten noch zusätzliche als erforderlich erachtete Kontrollprüfungen durchzuführen (Dichtheitsprüfungen, TV-Kanalkamera, Kanalspiegel, usw.).
  2. Gemäß Landesgesetz vom 16.03.2000, Nr. 8, muss für die Gasentsorgungsanlage (Vocsi-Box) um eine Genehmigung für die Emissionen angesucht werden. Um die Erteilung dieser Genehmigung muss beim Amt für Luft und Lärm nach dem erfolgten Anschluss der neuen Gasbrunnen angesucht werden. Dem Antrag um Erteilung dieser Genehmigung muss ein technischer Bericht beigelegt sein, welcher die technischen Merkmale der Anlage sowie deren Beschaffenheit beinhaltet.
  3. Vor Einreichung des oben angeführten Antrages muss die Gasentsorgungsanlage (Vocsi-Box) einer Generalrevision unterzogen werden.
- Visto il parere n. 1/2008 del 30.01.2008, con il quale il Comitato ambientale dopo aver constatato ai sensi dell'art. 15, comma 13, della legge provinciale 5 aprile 2007, n. 2, la conformità del progetto esecutivo in questione con il progetto preliminare, ha rilasciato parere favorevole alle seguenti condizioni:
  1. Sull'intero tratto del percolato sia per le tubazioni che per i pozzetti, vanno effettuate prove di tenuta secondo la norma Europea EN 1610 e compilati i rispettivi verbali di protocollo. All'atto del collaudo vanno presentati i verbali di tenuta e su ordine del collaudatore, sono da effettuarsi per alcuni tratti del canale ulteriori prove di controllo (prove di tenuta, con telecamera, con specchi, ecc.) ritenute necessarie.
  2. Ai sensi della legge provinciale 16 marzo 2000, n. 8 l'impianto di smaltimento dei gas di scarica (Vocsi-Box) è soggetto al rilascio di una autorizzazione alle emissioni. A tale scopo, una volta completato l'allacciamento dei nuovi pozzi di aspirazione dovrà essere richiesta autorizzazione alle emissioni all'ufficio aria e rumore. Ai fini del rilascio dell'autorizzazione alle emissioni è necessario inoltrare all'ufficio aria e rumore una relazione tecnica che descriva le caratteristiche tecniche dell'impianto e le sue modalità di funzionamento.
  3. L'impianto vocsi-box dovrà essere sottoposto a revisione generale prima della domanda di autorizzazione di cui sopra.

- |  |   |
|--|---|
| <p>4. Der Betreiber der Gasentsorgungsanlage muss eine Jahresbilanz der abgesaugten Gase und deren Merkmale vorlegen.</p> <p>5. Sowohl der geltende Bauleitplan der Gemeinde als auch der Landschaftsplan müssen an das genehmigte Projekt angepasst werden. In beiden Plänen ist derzeit die Wiederherstellung des Areals laut Projekt nicht vorgesehen (z. B. als Parkplatz vorgesehene Fläche).</p> <p>6. Zwecks Erhaltung des Areals als Erholungszone innerhalb des Landschaftsplanes „Montiggl“ muss die gesamte Zone einem ständigen Monitoring unterzogen werden. Dies um die vom Renaturierungsplan „Trifolium“ (2001) vorgesehenen Anpflanzungen von Baum- und Straucharten und der Abgrenzung homogener Zonen zu gewährleisten.</p> <p>7. Die Arbeiten müssen unter der Aufsicht der Forstbehörde durchgeführt werden.</p> <p>8. Dem Amt für Landschaftsschutz muss ein Arbeitsplan mit Zeitangaben zur Überprüfung der im Renaturierungsplan vorgesehenen Maßnahmen vorgelegt werden. Die Überprüfung der durchgeführten Maßnahmen wird im Einvernehmen mit der Forstbehörde vorgenommen werden.</p> <p>9. Nach Fertigstellung des Bauvorhabens und mindestens 15 Tage vor Inbetriebnahme muss der Projektträger im Sinne des Art. 18, Absatz 1 des Landesgesetzes vom 5. April 2007, Nr. 2 bei der Landesumweltagentur ein Ansuchen um Bauabnahme einreichen.</p> | <p>4. Il gestore dell'impianto di captazione dei gas di scarica dovrà fornire un bilancio annuale dei gas aspirati e delle loro caratteristiche.</p> <p>5. Deve essere apportata la necessaria modifica al Piano paesaggistico ed urbanistico vigenti che attualmente non prevedono la sistemazione dell'area come contenuto nel progetto presentato (esempio: l'area destinata a parcheggio).</p> <p>6. Per consentire la conservazione dell'area come parte di zona ricreativa all'interno del Piano paesaggistico di Monticolo, tutta l'area deve essere costantemente monitorata al fine di garantire lo sviluppo e l'affermazione delle piantumazioni previste dal piano di rinaturalizzazione "Trifolium" (2001), che deve essere eseguito per la messa a dimora nelle specie arboree e arbustive e per la determinazione delle zone omogenee.</p> <p>7. I lavori vanno eseguiti sotto il controllo dell'Autorità forestale.</p> <p>8. Deve essere consegnato all'ufficio tutela del paesaggio il piano di lavoro con le date previste per la verifica del successo degli interventi indicati nel piano di rinaturalizzazione, che avverrà collegialmente con l'Autorità forestale.</p> <p>9. Una volta terminata l'opera ed almeno 15 giorni prima della messa in esercizio, il committente presenta all'Agenzia per l'ambiente ai sensi dell'art. 18 della legge provinciale n. 2 del 5 aprile 2007, una richiesta di collaudo.</p> |
|--|---|

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso e sentito il relatore

**beschließt**  
**die Landesregierung**

**la Giunta Provinciale**

nach Anhören des Berichterstatters in der vom Gesetz vorgeschriebenen Form und mit Stimmeneinhelligkeit,

ad unanimità dei voti legalmente espressi

### **Delibera**

1. das Ausführungsprojekt für die Sanierung der Altlast Sigmundkron - Sanierung des Standortes „Bozen 1“ - interne Müllumlagerung und Oberflächenabdichtung der Autonomen Provinz Bozen - Amt für Entsorgungsanlagen, mit den vom Umweltbeirat im Gutachten Nr. 1/2008 gestellten Auflagen zu genehmigen.
2. diesen Beschluss auf den Web-Seiten des Landes Südtirol zu veröffentlichen.
2. di approvare il progetto esecutivo della Provincia Autonoma di Bolzano – Ufficio impianti smaltimento rifiuti, per il risanamento dell'ex discarica di Castelfirmiano - risanamento del sito “Bolzano 1” - movimentazione interna dei rifiuti ed impermeabilizzazione della superficie, con le prescrizioni imposte dal comitato ambientale nel parere n. 1/2008.
3. di pubblicare la presente delibera nel sito internet della Provincia Autonoma di Bolzano.